

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2001

**WETSONTWERP**  
**houdende tweede aanpassing van de**  
**Algemene uitgavenbegroting van het**  
**begrotingsjaar 2001**

**AMENDEMENT**

---

**Nr. 1 VAN DE REGERING**

Bladzijden 136 tot 139

In de organisatie afdeling 40 (Secretariaat-generaal en algemene administratieve diensten), de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) programma 0 – Bestaansmiddelen:basisallocatie 40.03.1220 : het krediet van 29,4 miljoen terugbrengen tot 28,9 miljoen (vermindering met 0,5 miljoen) (blz. 136 en 137);

b) programma 2 toevoegen – Studies : basisallocatie 40.20.3311 : het krediet van 2,1 miljoen verhogen tot 2,6 miljoen (verhoging met 0,5 miljoen) (blz. 138 en 139).

Bijgevolg moeten de tabellen (bladzijden 136 tot 139) worden vervangen door de tabellen in bijlage.

Voorgaand document :

Doc 50 **1524/ (2001/2002)** :  
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

11 décembre 2001

**PROJET DE LOI**  
**contenant le deuxième ajustement du**  
**Budget général des dépenses de**  
**l'année budgétaire 2001**

**AMENDEMENT**

---

**N° 1 DU GOUVERNEMENT**

Pages 136 à 139

Dans la division organique 40 (Secrétariat général et services administratifs généraux), apporter les modifications suivantes :

a) programme 0 – Subsistance : allocation de base 40.03.1220 : ramener le crédit de 29,4 millions à 28,9 millions (diminution de 0,5 million) (pages 136 et 137) ;

b) ajouter le programme 2 – Etudes : allocation de base 40.20.3311 : porter le crédit de 2,1 millions à 2,6 millions (augmentation de 0,5 million) (pages 138 et 139).

Par conséquent, les tableaux (pages 136 à 139) doivent être remplacés par les tableaux en annexe.

Document précédent :

Doc 50 **1524/ (2001/2002)** :  
001 : Projet de loi.

**VERANTWOORDING**

Deze transfert blijkt noodzakelijk om een subsidie toe te kennen voor de organisatie van een sociaal NGO-forum in de marge van de Europese top in Laken.

*De minister van Begroting,*

Johan VANDER LANOTTE

**JUSTIFICATION**

Ce transfert s'avère nécessaire pour l'octroi d'un subside pour l'organisation d'un forum ONG sociales en marge du sommet européen de Laeken.

*Le ministre du Budget,*

Johan VANDER LANOTTE



**23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID (vervolg)**

(in miljoenen frank)

| ORGANISATIE-AFDELINGEN<br>Programma's   | OA PA B.A.<br>DO PA A.B.  | CRIP | ks  | Vastleggingskredieten<br><i>Crédits d'engagement</i> |  |                                    |
|---|---------------------------|------|-----|--|--|------------------------------------|
|   |                           |      |     | 2001<br>goedgekeurd<br><i>voté</i>                   | huidige<br>aanpassing<br><i>présent<br/>ajustement</i> | 2001<br>aangepast<br><i>ajusté</i> |
| Activiteiten<br>Basisallocaties   | check-digit               |      |     | (5)  | (6)  | (7)                                |
| (1)   | (2)                       | (3)  | (4) | (5)  | (6)  | (7)                                |
| <b>02 Werkingskosten.</b>   |                           |      |     |  |  |                                    |
| Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)   | 40 02 1201<br>80 17 51 85 |      | ngk | 147,6  | -  | 147,6                              |
| Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica.  | 40 02 1204<br>83 20 54 88 |      | ngk | 71,4<br>(0,2)  | -  | 71,4<br>(0,2)                      |
| Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten.   | 40 02 1207<br>86 23 57 91 |      | ngk | 3,0  | -  | 3,0                                |
| Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen.  | 40 02 7401<br>72 09 43 77 | I    | ngk | 11,4   | -  | 11,4                               |
| Investeringsuitgaven inzake de informatica.   | 40 02 7404<br>75 12 46 80 | I    | ngk | 33,7   | -  | 33,7                               |
| <b>03 Andere werkingsuitgaven.</b>  |                           |      |     |  |  |                                    |
| Uitgaven verbonden aan het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie gedurende het tweede semester van 2001.  | 40 03 1220<br>11 45 79 16 |      | ngk | 29,4   | - 0,5  | 28,9                               |
| Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)  | 40 03 3440<br>97 34 68 05 |      | ngk | 0,1  | -  | 0,1                                |
| <b>05 Hoge Raad voor de werkgelegenheid</b>   |                           |      |     |  |  |                                    |
| Uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid (zie ook art. 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)  | 40 05 1201<br>10 44 78 15 |      | ngk | 1,9  | - 0,5  | 1,4                                |
| <b>06 studie.</b>   |                           |      |     |  |  |                                    |
| Studies, onderzoeken en navorsingen door de universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de arbeidsveiligheid en de vrouwarbeid (overgenomen van de B.A. 23.58.50.1233) | 40 06 1233<br>51 85 22 56 | R    | ngk | -  | -  | -                                  |
| <b>Totalen voor het programma 23.40.0</b>   |                           |      | ngk | 755,5<br>(0,2)                                       | - 1,0  | 754,5<br>(0,2)                     |
| <b>1 Internationale samenwerking.</b>   |                           |      |     |  |  |                                    |
| Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers van internationale organisaties.  | 40 10 1221<br>75 12 46 80 |      | ngk | 0,1  | -  | 0,1                                |
| Bilaterale sociale samenwerking.  | 40 10 1222<br>76 13 47 81 |      | ngk | 25,7   | - 0,5  | 25,2                               |
| Toekenning van subsidies om de initiatieven en het onderzoek in de sociale bilaterale samenwerking te stimuleren  | 40 10 3340<br>60 94 31 65 |      | ngk | 1,0  | -  | 1,0                                |

(en millions de francs)

**23 MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (suite)**

| Ordonnanceringskredieten<br>Crédits d'ordonnancement |  |                             | sc   | DIVISIONS ORGANIQUES<br>Programmes  |  |
|--|--|-----------------------------|------|---|--|
| 2001<br>goedgekeurd<br>voté                          | huidige<br>aanpassing<br>présent<br>ajustement | 2001<br>aangepast<br>ajusté |      | Activités<br>Allocations de base  |  |
| (8)  | (9)  | (10)                        | (11) | (12)  |  |
|  |  |                             |      | 02 Frais de fonctionnement.   |  |
| 147,6  | -  | 147,6                       | cnd  | Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services. (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)   |  |
| 71,4<br>(0,2)  | -  | 71,4<br>(0,2)               | cnd  | Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique.   |  |
| 3,0  | -  | 3,0                         | cnd  | Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services.  |  |
| 11,4   | -  | 11,4                        | cnd  | Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.  |  |
| 33,7   | -  | 33,7                        | cnd  | Dépenses d'investissement relatives à l'informatique.   |  |
|  |  |                             |      | 03 Autres dépenses relatives au fonctionnement.   |  |
| 29,4   | - 0,5  | 28,9                        | cnd  | Dépenses relatives à la présidence par la Belgique de l'Union européenne au cours du second semestre 2001.  |  |
| 0,1  | -  | 0,1                         | cnd  | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)                                |  |
|  |  |                             |      | 05 Conseil supérieur de l'emploi  |  |
| 1,9  | - 0,5  | 1,4                         | cnd  | Dépenses relatives au fonctionnement du Conseil supérieur de l'emploi (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)   |  |
|  |  |                             |      | 06 Etudes.  |  |
| -  | -  | -                           | cnd  | Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'Emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes (provenant de l'A.B. 23,58,50,1233). |  |
| 755,5<br>(0,2)                                       | - 1,0  | 754,5<br>(0,2)              | cnd  | Totaux pour le programme 23.40.0  |  |
|  |  |                             |      | 1 Collaboration internationale.   |  |
| 0,1  | -  | 0,1                         | cnd  | Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des organismes internationaux.   |  |
| 25,7   | - 0,5  | 25,2                        | cnd  | Collaboration sociale bilatérale.   |  |
| 1,0  | -  | 1,0                         | cnd  | Octroi de subsides pour stimuler les initiatives et la recherche dans la coopération sociale bilatérale.  |  |

**23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID (vervolg)**

(in miljoenen frank)

| ORGANISATIE-AFDELINGEN<br>Programma's  | OA PA B.A.<br>DO PA A.B.<br>check-digit | CRIP | ks  | Vastleggingskredieten<br><i>Crédits d'engagement</i> |  |                                    |
|--|---|------|-----|--|--|------------------------------------|
|  |   |      |     | 2001<br>goedgekeurd<br><i>volé</i>                   | huidige<br>aanpassing<br><i>présent<br/>ajustement</i> | 2001<br>aangepast<br><i>ajusté</i> |
|  |   |      |     | (5)  | (6)  | (7)                                |
| (1)  | (2)                                     | (3)  | (4) | (5)  | (6)  | (7)                                |
| Bijdrage van België aan de Internationale Arbeidsorganisatie.  | 40 10 3540<br>66 03 37 71               |      | ngk | 90,9   | -  | 90,9                               |
| Bijdrage aan de Internationale Arbeidsorganisatie in verband met de kinderarbeid, de bevordering van de arbeidsplassen en van de sociale dialoog.                    | 40 10 3541<br>67 04 38 72               |      | ngk | 5,0  | -  | 5,0                                |
| Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen.   | 40 10 7401<br>47 81 18 52               | I    | ngk | 0,3  | -  | 0,3                                |
| <b>Totalen voor het programma 23.40.1</b>  |   |      | ngk | <b>123,0</b>   | <b>- 0,5</b>   | <b>122,5</b>                       |
| <b>2 Studies.</b>  |   |      |     |  |  |                                    |
| Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.  | 40 20 3311<br>24 58 92 29               |      | ngk | 2,1  | + 0,5  | 2,6                                |
| <b>Totalen voor het programma 23.40.2</b>  |   |      | ngk | <b>2,1</b>   | <b>+ 0,5</b>   | <b>2,6</b>                         |
| <b>5 Gelijke kansen tussen vrouwen en mannen</b>   |   |      |     |  |  |                                    |
| Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica.   | 40 50 1204<br>30 64 01 35               |      | ngk | 1,5  | -  | 1,5                                |
| Haarborg van gelijke kansen tussen vrouwen en mannen   | 40 50 1233<br>59 93 30 64               |      | ngk | 70,6   | - 0,5  | 70,1                               |
| Uitgaven betreffende de werking van de Raad van de Gelijke kansen tussen vrouwen en mannen (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting) | 40 50 1239<br>65 02 36 70               |      | ngk | 1,2  | -  | 1,2                                |
| Toelagen voor projecten die tot doel hebben de gelijkheid voor mannen en vrouwen te stimuleren en te activeren.  | 40 50 3311<br>03 37 71 08               |      | ngk | 7,3<br>(0,3)   | -  | 7,3<br>(0,3)                       |
| Subsidie aan de V.Z.W. Centrum voor Vrouwen "De Amazone" voor de personeelsuitgaven.   | 40 50 3312<br>04 38 72 09               |      | ngk | 17,6   | -  | 17,6                               |
| Subsidie aan de V.Z.W. Centrum voor Vrouwen "De Amazone" voor de uitrusting en de werking.   | 40 50 3313<br>05 39 73 10               |      | ngk | 5,6  | -  | 5,6                                |
| Subsidie aan de V.Z.W. "Sophia"  | 40 50 3314<br>06 40 74 11               |      | ngk | 2,6  | -  | 2,6                                |
| Subsidie aan de Conseil des Femmes Francophones de Belgique ASBL voor de personeels- en werkingsuitgaven   | 40 50 3315<br>07 41 75 12               |      | ngk | 1,2  | -  | 1,2                                |
| Subsidie aan de Nederlandstalige Vrouwenraad VZW voor de personeels- en de werkingsuitgaven  | 40 50 3316<br>08 42 76 13               |      | ngk | 1,2  | -  | 1,2                                |
| Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen  | 40 50 7401<br>19 53 87 24               | I    | ngk | 1,5  | -  | 1,5                                |
| <b>Totalen voor het programma 23.40.5</b>  |   |      | ngk | <b>110,3<br/>(0,3)</b>                               | <b>- 0,5</b>   | <b>109,8<br/>(0,3)</b>             |

(en millions de francs)

**23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (suite)**

| Ordonnancementskredieten<br>Crédits d'ordonnancement |  |                             | sc   | DIVISIONS ORGANIQUES<br>Programmes  |      |
|--|--|-----------------------------|------|---|------|
| 2001<br>goedgekeurd<br>volé                          | huidige<br>aanpassing<br>présent<br>ajustement | 2001<br>aangepast<br>ajusté |      | Activités<br>Allocations de base  | (12) |
| (8)  | (9)  | (10)                        | (11) |   |      |
| 90,9   | -  | 90,9                        | cnd  | Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.   |      |
| 5,0  | -  | 5,0                         | cnd  | Contribution à l'Organisation internationale du Travail concernant le travail des enfants, la promotion d'emplois et du dialogue social.  |      |
| 0,3  | -  | 0,3                         | cnd  | Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.  |      |
| <b>123,0</b>   | <b>- 0,5</b>                                   | <b>122,5</b>                | cnd  | <b>Totaux pour le programme 23.40.1</b>   |      |
|  |  |                             |      | <b>2 Etudes.</b>  |      |
| 2,1  | + 0,5  | 2,6                         | cnd  | Subsides à titre d'encouragement non autrement définis dans le cadre des activités du Département.  |      |
| <b>2,1</b>   | <b>+ 0,5</b>                                   | <b>2,6</b>                  | cnd  | <b>Totaux pour le programme 23.40.2</b>   |      |
|  |  |                             |      | <b>5 Egalité de chances entre femmes et hommes.</b>   |      |
| 1,5  | -  | 1,5                         | cnd  | Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique.   |      |
| 70,6   | - 0,5  | 70,1                        | cnd  | Garantie de l'égalité de chances entre femmes et hommes.  |      |
| 1,2  | -  | 1,2                         | cnd  | Dépenses relatives au fonctionnement du Conseil de l'Egalité des chances entre femmes et hommes.<br>(voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses) |      |
| 7,3<br>(0,3)   | -  | 7,3<br>(0,3)                | cnd  | Subventions à des projets dont le but est de stimuler et de promouvoir l'égalité des hommes et des femmes.  |      |
| 17,6   | -  | 17,6                        | cnd  | Subside à l'A.S.B.L. Centre des Femmes "L'Amazone" pour les dépenses du personnel.  |      |
| 5,6  | -  | 5,6                         | cnd  | Subside à l'A.S.B.L. Centre des Femmes "L'Amazone" pour l'équipement et le fonctionnement.  |      |
| 2,6  | -  | 2,6                         | cnd  | Subside à l'A.S.B.L. "Sophia"   |      |
| 1,2  | -  | 1,2                         | cnd  | Subside au Conseil des Femmes Francophones de Belgique ASBL pour les dépenses de personnel et de fonctionnement   |      |
| 1,2  | -  | 1,2                         | cnd  | Subside au Nederlandstalige Vrouwenraad VZW pour les dépenses de personnel et de fonctionnement   |      |
| 1,5  | -  | 1,5                         | cnd  | Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables   |      |
| <b>110,3<br/>(0,3)</b>                               | <b>- 0,5</b>                                   | <b>109,8<br/>(0,3)</b>      | cnd  | <b>Totaux pour le programme 23.40.5</b>   |      |